

Instructions Manual Руководство по эксплуа

INDEX

INDEX	N
SAFETY INFORMATION	3
CHARACTERISTICS	6
INSTALLATION	7
USE	8
CARE AND CLEANING	10

УКАЗАТЕЛЬ

УКАЗАТЕЛЬ	RU
ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	
ХАРАКТЕРИСТИКИ	15
УСТАНОВКА	16
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	17
ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ	19

SAFETY INFORMATION

• For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.

 \triangle The wire connection has to be done by specialized technician.

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).

- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent.
- Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place.
- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

WARNING: Before installing the Hood, remove the protective films.

- Use only screws and small parts in support of the hood.
- **WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

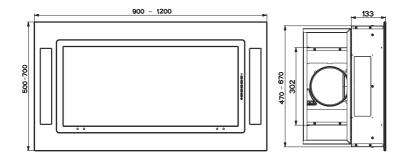
• The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

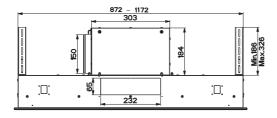
 \triangle Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

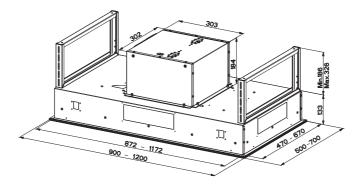
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard). See paragraph Care and Cleaning.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- The symbol and the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

CHARACTERISTICS

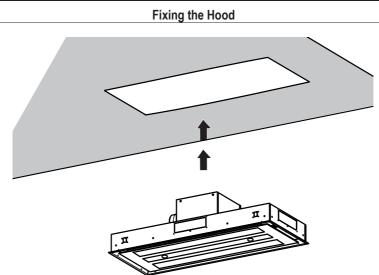
Dimensions







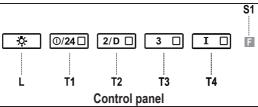
INSTALLATION



• In all cases where the ceiling is not strong enough at the suspension point, the installer must provide strengthening using suitable plates and backing pieces anchored to the structurally sound parts.

ELECTRICAL CONNECTION

• Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm..

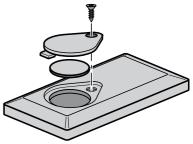


Button	Led	Function	
L	-	Turns the lights ON/OFF at maximum strength.	
		Press and hold the button for approximately 5 seconds, with all the loads turned off (Motor and Lights), to turn the Activated Charcoal Filter alarm on. The 4 LEDs on the buttons flash twice to confirm To turn the alarm off, press the button again and hold for at least 5 seconds. The 4 LEDs on the buttons flash once.	
T1	Fixed	Turns the motor on/off at speed one.	
	Flashing	24h function	
	T hashing	Press and hold the button for approx. 2 seconds to Activate/Deactivate the motor in 24h Air Circulation mode, a speed that allows ducting for 10 minutes every hour, for a 24 hour cycle. Cannot be activated if Intensive or Delay modes are active.	
T2	Fixed	Turns the Motor on at speed two.	
	Flashing	Delay function : Press and hold the button for approx. 3 seconds to Activate/Deactivate the Delay function (automatic switching off of the Motor, the Fans and the Lighting with a 30' delay).	
		Cannot be enabled when Intensive or 24h are on.	
Т3	Fixed	Turns the Motor on at speed three.	
		Press and hold the button for approximately 3 seconds, with all the loads turned off (Motor and Lights), to reset the Filter saturation alarm. The LED S1 flashes three times.	
T4	Fixed	Turns the Motor on at Intensive Speed. This speed is timed to run for 6 minutes. At the end of this time, the system returns automatically to the speed that was set before. If it is activated with the motor turned off, the hood will switch to OFF at the end of the time.	
		Press and hold for 5 seconds to enable the remote control, indicated by the LED flashing twice. Press and hold for 5 seconds to disable the remote control, indicated by the LED flashing just once.	
S1	Fixed	Signals the Metal Grease Filter saturation alarm, indicating that it is necessary to wash the filters. The alarm is triggered after the Hood has been in operation for 100 working hours. (Reset see the parag. Maintenance)	
	Flashing	When this is activated, it signals the Activated Charcoal Filter saturation alarm, indicating that the filter must be changed; the Metal Grease Filters must also be washed. The Activated Charcoal Filter saturation alarm comes into operation after the Hood has been working for 200 hours.	

REMOTE CONTROL

This appliance can be commanded using a remote control, powered by a CR2032 type 3 V battery (not supplied).

- Do not place the remote control near heat sources.
- Do not discard the batteries with normal waste, they must be put into the specific containers.



Remote control panel



	(U) Motor		Brief pressure: Motor On / Off.
ወ	↓↑	-	-
	۶¢،	-	-
ò		Light	Brief pressure: Lights On / Off.
₿i	್ರಿ	Intensive Increases the working speed each time it is pressed.	
¢	Θ	Delay/ 24H	 Brief pressure: Activates/Deactivates the Delay function: automatic switch-off with a 30' delay. The display shows the operating speed and the dot at the bottom right flashes once a second. Press for 2 seconds: Activates/Deactivates the 24h function: turns the suction motor on at speed one and effects one 10 minute extraction every hour. The display shows the number 24 and the dot at the bottom right flashes once a second.
+ ·		-	Increases the working speed each time it is pressed.
- Decreases the working speed each time it is pressed.		Decreases the working speed each time it is pressed.	

CARE AND CLEANING

Opening Panel

- Open the Panel by pulling it.
- Clean the outside with a damp cloth and neutral detergent.
- Clean the inside using a damp cloth and neutral detergent; do not use wet cloths or sponges, or jets of water; do not use abrasive substances.

Metal grease filters

These can be washed in the dishwasher, and need to be cleaned whenever the S1 Led comes on or at least once every 2 months use, or more frequently if use is particularly intensive.

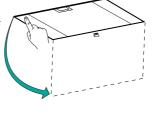
CLEANING THE FILTERS

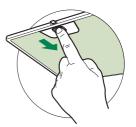
Resetting the alarm signal

- Turn the Lights and the Suction Motor off.
- Press **T3** and hold for at least 3 seconds, until LED flashes three times in confirmation.

Cleaning the Filters

- Open the doors.
- Remove the Filter, pushing it towards the back of the unit and at the same time pulling downward.
- Wash the filter without bending it, and leave it to dry thoroughly before replacing (if the surface of the filter changes colour over time, this will have absolutely no effect on its efficiency).
- Replace, taking care to ensure that the handle faces forwards.
- · Close the doors again.





Activated Charcoal Filter (Recirculation Version)

This cannot be washed or regenerated, and must be changed when led **S1** starts to flash, or at least once every 4 months. The Alarm signal, if it has been activated, only appears when the Suction motor is turned on.

Activating the alarm signal

- In Recirculation Version Hoods, the Filter Saturation Alarm must be activated on installation or at a later date.
- Turn the Lights and the Suction Motor off.
- Press button T2 and hold it for 5 seconds until the LED flashes twice in confirmation:

CHANGING

Resetting the alarm signal

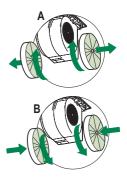
- Turn the Lights and the Suction Motor off.
- Press **T3** and hold for at least 3 seconds, until LED flashes three times in confirmation.

Changing the Filter

- Open the doors.
- Remove the Metal Grease Filter.
- Remove the saturated Activated Charcoal Filters, as indicated (A).
- Fit the new Filters, as indicated (**B**).
- Replace the Metal grease filters.
- Close the doors.



• For replacement contact technical support ("To purchase contact technical support").



ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

В целях собственной безопасности и для правильной работы прибора рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступать к его установке и вводу в действие. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение.

Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом.

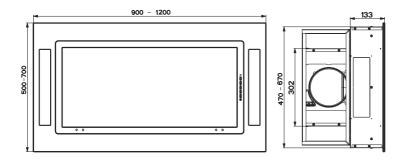
- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров.
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- В соответствии с нормативными правилами монтажа электропроводки в стационарной электрической сети должны быть установлены разъединители.
- Для приборов класса І проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
- Соедините вытяжку с дымоходом трубой, диаметр которой должен быть не менее 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.

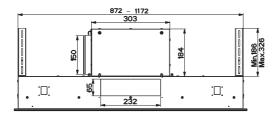
- Если вытяжной шкаф используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.
- Воздух не должен выводиться из помещения по каналу для отведения продуктов горения, выделяемых приборами, работающими на газу или других горючих веществах.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра.
- Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам.
- Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем приступить к установке кухонной вытяжки, снимите с нее защитную пленку.
- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжного шкафа.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: использование винтов или зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.
- Не рекомендуется прямо смотреть на лампочку через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором не должны выполнять дети, разве только под присмотром взрослых.

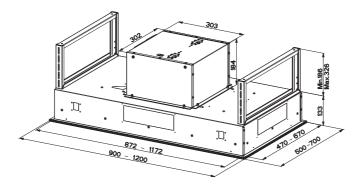
- Запрещается пользоваться прибором лицам (а также детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также, не имеющим достаточного опыта и знаний; в противном случае они должны быть соответствующим образом обучены и находиться под наблюдением.
- <u>А</u> Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи.
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара). См. раздел, посвященный уходу и очистке прибора.
- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, когда вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газу или другом топливе (это правило не распространяется на приборы, выпускающие воздух только в помещение).
- Символ А на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Габариты

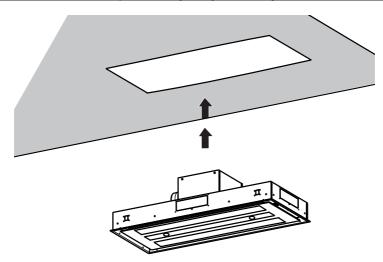






УСТАНОВКА

Крепление кухонную вытяжку



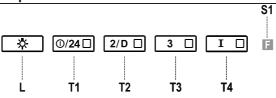
 Во всех случаях, когда Потолок в месте крепления не представляется достаточно прочным, установщик должен предусмотреть усиление его прочности за счет анкерной плиты и контрплиты, закрепленной к устойчивым частям структуры.

электрическое подключение

• Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

RU



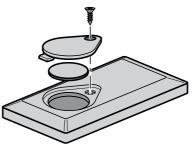
Панель управления

Кнопка	Индикатор	Функция	
L	-	Включает/выключает максимально яркое освещение.	
		Нажатием кнопки в течение примерно 5 секунд, когда все нагрузки отключены (двигатель + освещение), включается аварийный сигнал фильтров на активированном угле и два раза мигают 4 индикатора кнопок. Чтобы его отключить, еще раз нажмите кнопку в течение 5 секунд, пока не вспыхнут один раз 4	
		индикатора кнопок.	
T1	Горит постоянным светом	Включает и выключает двигатель на первой скорости.	
	Мигает	Функция 24h Нажатие кнопки в течение примерно 2 секунд включает/выключает двигатель в режиме Смена воздуха 24h: такая скорость позволяет каждый час всасывать воздух в течение 10 минут на протяжении всего цикла продолжительностью 24 часа. Функция не может быть включена при работе функций Интенсивиая скорость или Задержка.	
T2	Горит постоянным светом	 упасал на монет свлю завло темпри разоте функции титетениями сторости или энеериски. Включает двигатель на второй скорости. 	
	Мигает	Функция Delay (задержка) При нажатии кнопки в течение примерно 3 секунд включает/выключает функцию Delay (автоматически выключается двигатель, вентилятор и освещение с задержкой 30 минут).	
		Функция не может быть включена при работе функций Интенсивная скорость или 24h.	
T3	Горит постоянным светом	Включает двигатель на третьей скорости.	
		Нажатием кнопки в течение примерно 3 секунд, когда все нагрузки отключены (двигатель + освещение), выполняется сброс аварийного сигнала насыщения фильтров и три раза мигает индикатор S1.	
T4	Горит постоянным светом	Включает двигатель на Интенсивной скорости. Такая скорость ограничена таймером на 6 минут. По истечении этого времени система автоматически возвращается на настроенную ранее скорость. Если функция интенсивной скорости активируется при выслюченном двигателе, то по истечении шести минут она возвращается в состояние ВЫКЛ (OFF). Нажатие кнопки в течение 5 секунд приводит в действие пульт ДУ, о чем свидетельствуют две вспышкой индикатора. Нажатие кнопки в течение 5 секунд отключает пульт ДУ, что подтверждается одной вспышкой индикатора.	
S1	Горит постоянным светом	Обозначает аварийный сигнал насыщения металлических жировых фильтров и необходимость их помыть. Сигнал включается после 100 часов фактической работы вытяжки.	
	Митает	Указывает на насыщение фильтра против запахов на активированном угле, который должен быть заменен; при этом должны быть также помыты металлические жировые фильтры. Аварийный сигнал насыщения фильтров против запахов на активированном угле срабатывает после 200 часов фактической работы вытяжки.	

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Работой прибора можно управлять пультом дистанционного управления, который работает на батарейке 3 В типа CR2032 (не входит в комплект поставки).

- Не оставляйте пульт дистанционного управления около источников тепла.
- Не выбрасывайте батарейки в мусор, а только в специальные емкости по сбору отработанных батареек.



Панель пульта ДУ



	U	Двигатель	Краткое нажатие: вкл / выкл двигателя
ሀ	↓↑	-	-
	200	-	-
ò.		Освещение	Краткое нажатие: вкл / выкл освещения
₿i	ಸ್	Интенсивная	Включает / выключает функцию интенсивной скорости
¢	O	24 H /Функция Delay	Краткое нажатие: включает / выключает функцию задержки (Delay), автоматическое отключение прибора с задержкой 30 минут. На дисплее отображается скорость работы, и раз в секунду мигает точка внизу справа. При нажатии в течение 2 секунд включает / выключает функцию 24 ч. Двигатель включается на первой скорости и обеспечивает всасывание в течение 10 минут каждый час. На дисплее отображается цифра 24, и раз в секунду мигает точка внизу справа.
-	┢	-	Повышает скорость работы при каждом нажатии.
		-	Снижает скорость работы при каждом нажатии.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Открытие панели

- Откройте вытяжную панель, потянув за нее.
- Очистите панель снаружи влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.
- Очистите панель также изнутри умеренно увлажненной тряпкой с нейтральным чистящим средством. Нельзя пользоваться для этого тряпками/губками, пропитанными большим количеством влаги, а также абразивными составами и нельзя направлять на панель струи воды.

Металлические жировые фильтры

Фильтры можно мыть в посудомоечной машине. Их следует мыть, когда загорается индикатор **S1** и не реже одного раза в 2 месяца работы, или даже чаще в случае особенно интенсивного использования вытяжки.

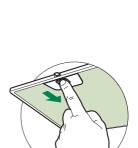
ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

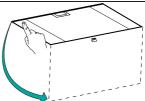
Сброс аварийного сигнала

- Выключите освещение и двигатель всасывания.
- Нажмите кнопку Т3 в течение не менее 3 секунд, пока для подтверждения два раза не вспыхнет индикатор.

Очистка фильтров

- Откройте створки.
- Выньте фильтр; для этого прижмите его к задней стенке вытяжки и одновременно надавите вниз.
- Осторожно, не погнув, помойте фильтр и просушите его перед установкой (изменение цвета поверхности фильтра, которое может возникнуть со временем, ни коим образом не влияет на эффективность его работы).
- Поставьте фильтр на место так, чтобы ручка находилась с видной наружной стороны.
- Закройте створки.





Фильтры против запахов на активированном угле (фильтрующая вытяжка)

Такой фильтр нельзя помыть или восстановить, его необходимо менять, когда мигает индикатор **S1**, или не реже одного раза в 4 месяца. Если заранее активирована аварийная сигнализация, она имеет место, только когда включается двигатель всасывания.

Включение аварийного сигнала

- В вытяжках с функцией фильтрации аварийный сигнал насыщения фильтров должен быть активирован в момент установки прибора или позднее.
- Выключите освещение и двигатель всасывания.
- В течение 5 секунд нажмите кнопку Т2, чтобы в качестве подтверждения два раз мигнул индикатор:

3AMEHA

Сброс аварийного сигнала

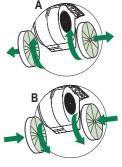
- Выключите освещение и двигатель всасывания.
- Нажмите кнопку ТЗ в течение не менее 3 секунд, пока для подтверждения два раза не вспыхнет индикатор.

Замена фильтра

- Откройте створки.
- Выньте жировой фильтр.
- Выньте насыщенные фильтры против запахов на активном угле, как показано на рисунке (A).
- Установите новые фильтры, как показано на рисунке (В).
- Поставьте на место жировой фильтр.
- Закройте створки.

Освещение

 Для замены светодиода обращайтесь в обслуживающий центр ("Для приобретения обращайтесь в обслуживающий центр").



РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ

Предупреждение! Преди да пристъпите към монтаж, прочетете информацията за безопасност в ръководството за потребителя.



SR УПУТСТВО ЗА ИНСТАЛИРАЊЕ

Упозорење! Пре почетка инсталације прочитајте безбедносне информације у корисничком упутству.



МК УПАТСТВО ЗА МОНТАЖА

Предупредување! Пред да продолжите со монтажата, прочитајте ги информациите за безбедност во Прирачникот за корисник.



MANUALI I INSTALIMIT

Kujdes! Para se të vijoni me instalimin, lexoni informacionet e sigurisë në Manualin e Përdoruesit.



(INSTALLATION MANUAL

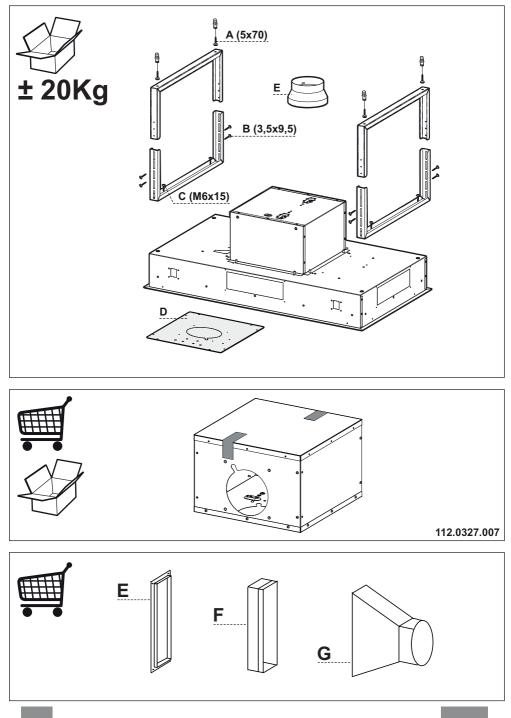
Warning! Before proceeding with installation, read the safety information in the User Manual.

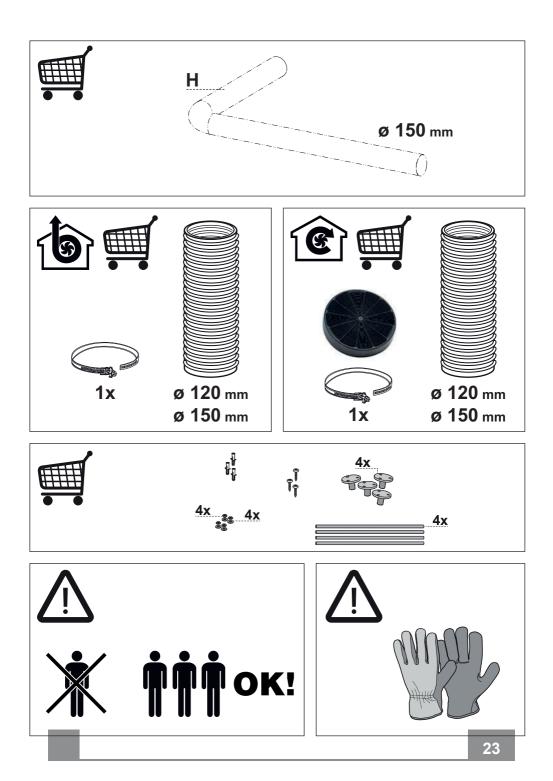


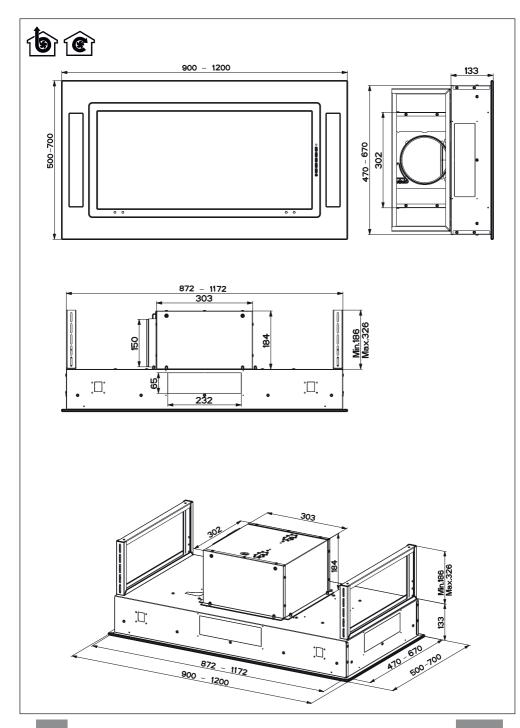
🔃 РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

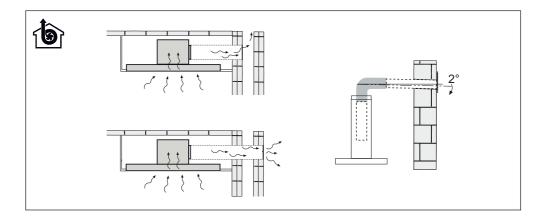
Предупреждение! Прежде чем приступить к установке, прочитайте информацию о безопасности в Инструкциях по эксплуатации.

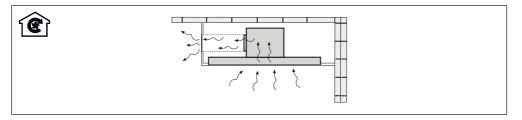


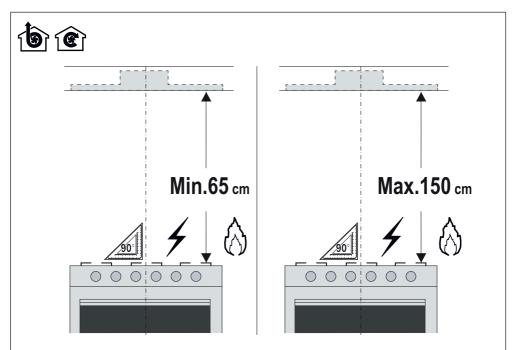


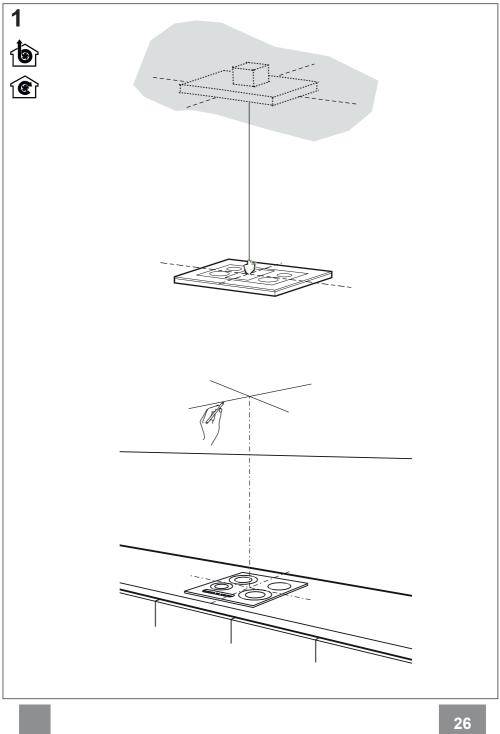


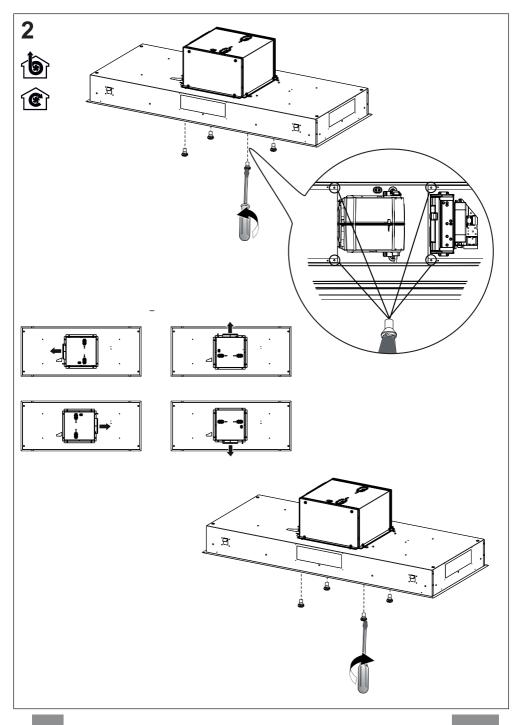


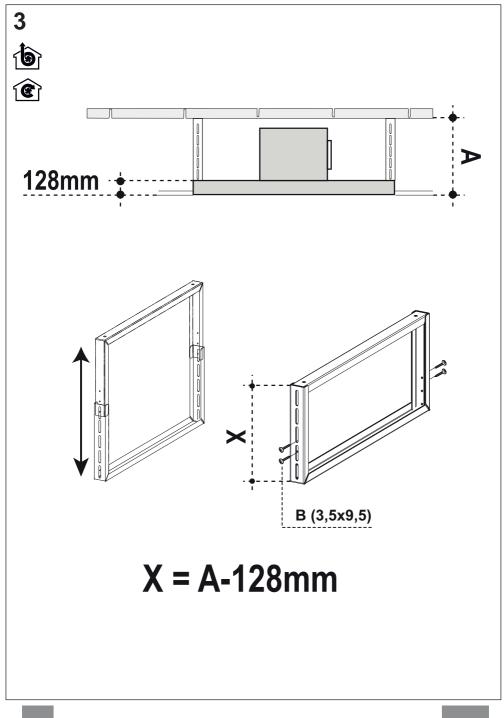


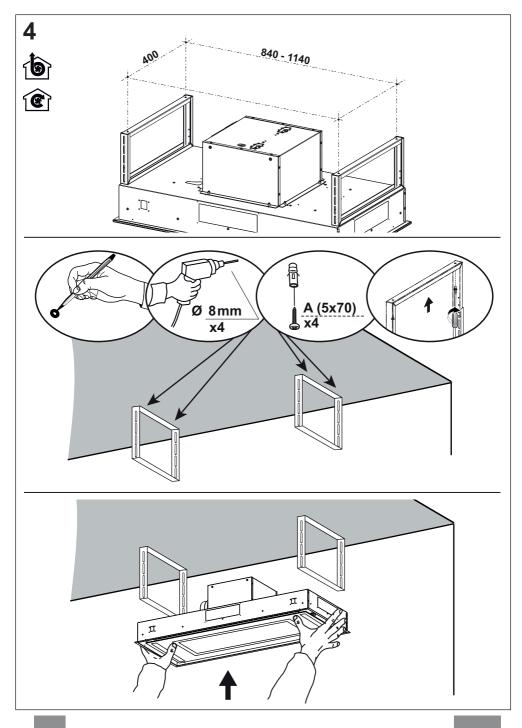


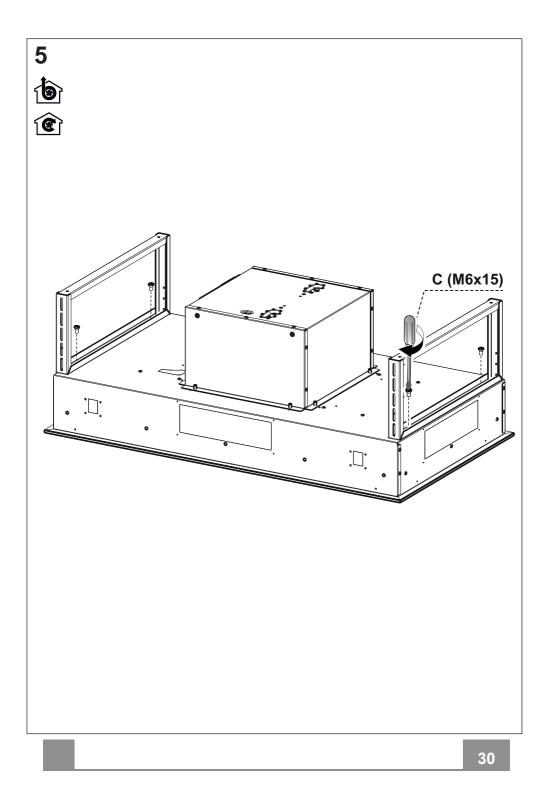


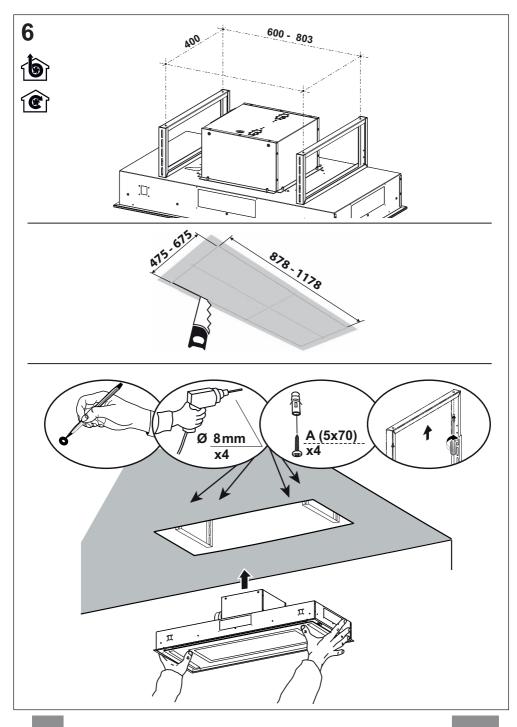


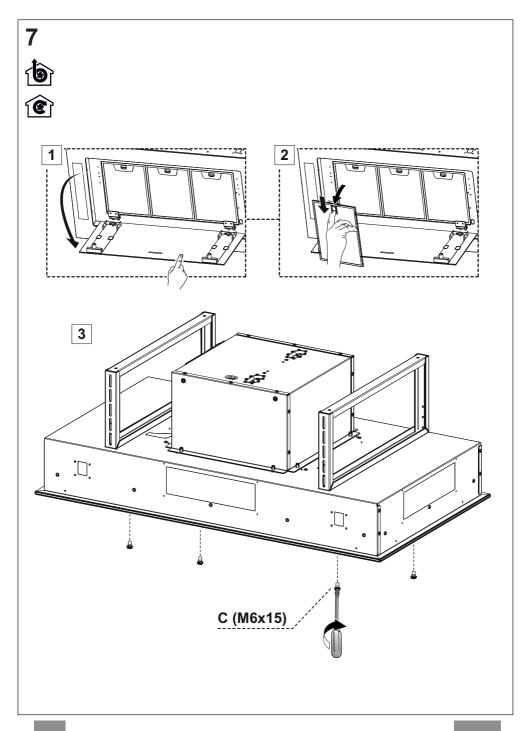


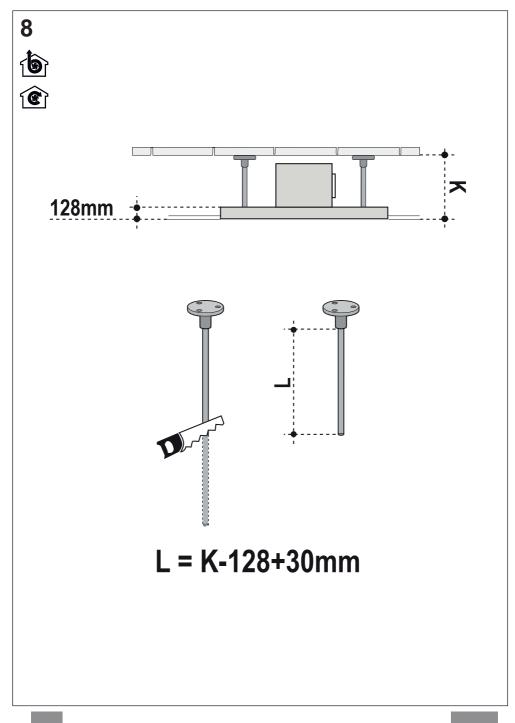


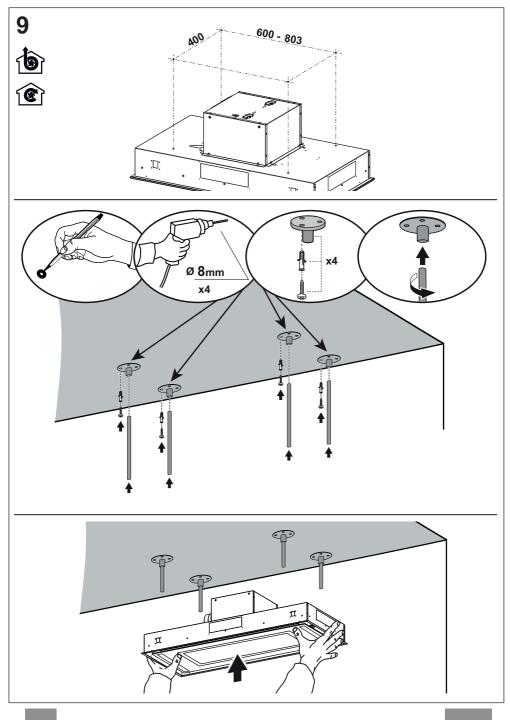


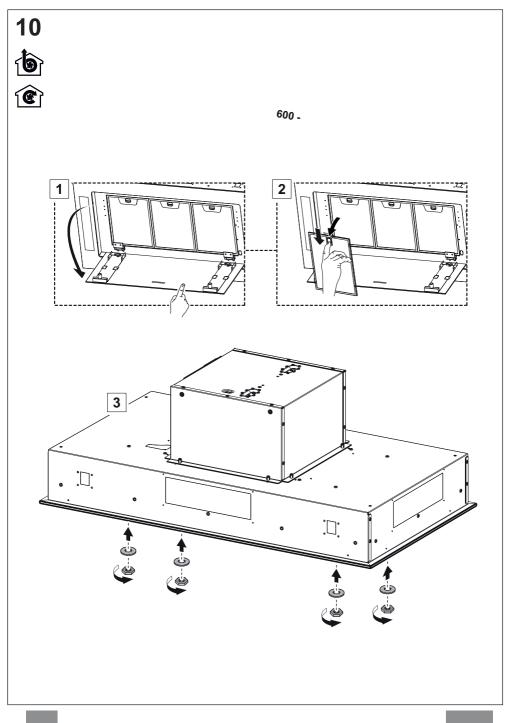


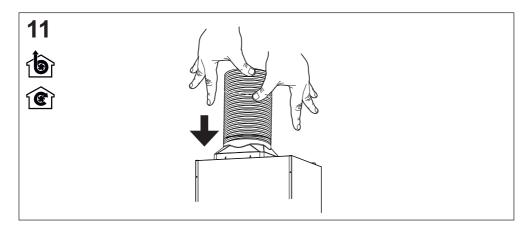


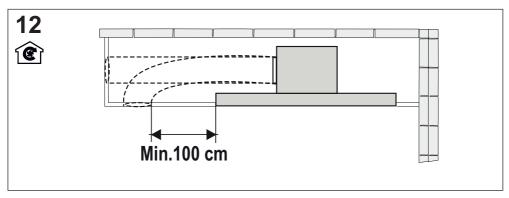


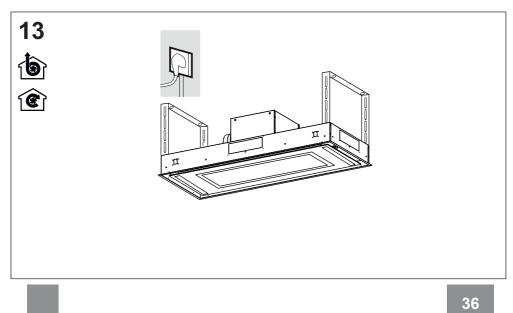


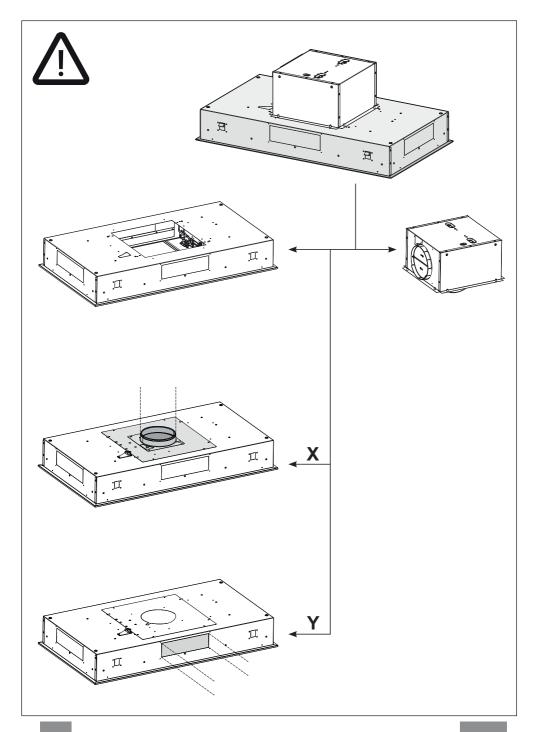


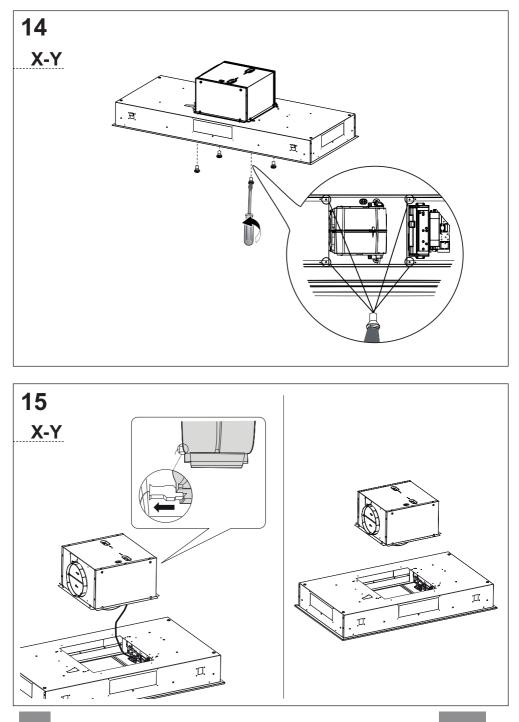


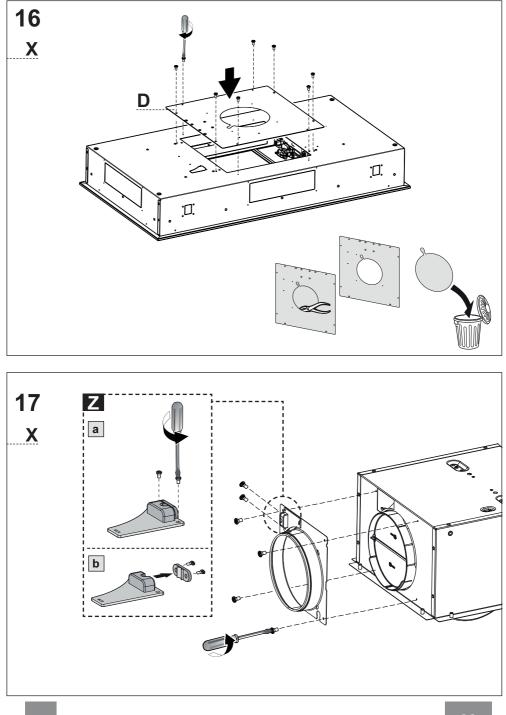


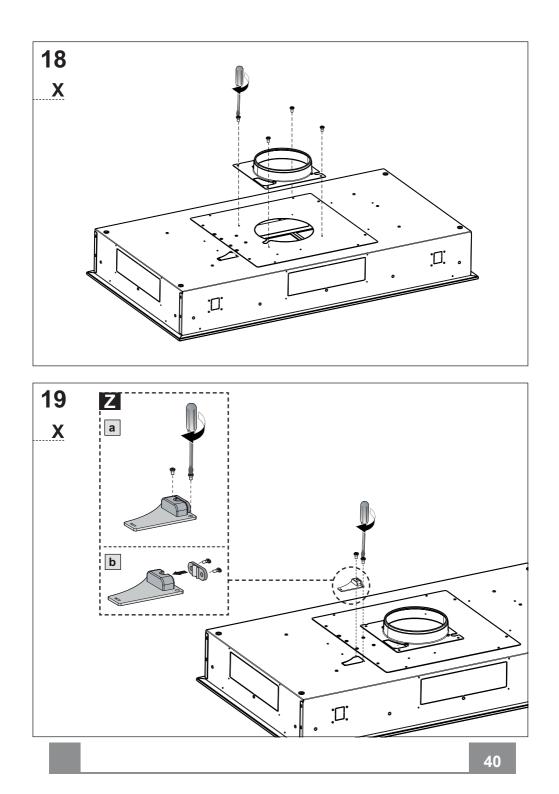


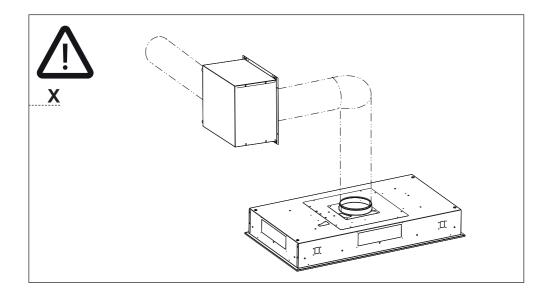


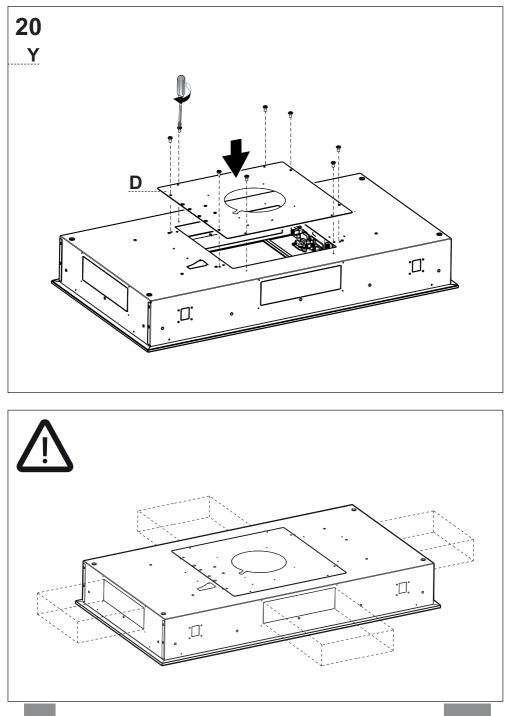


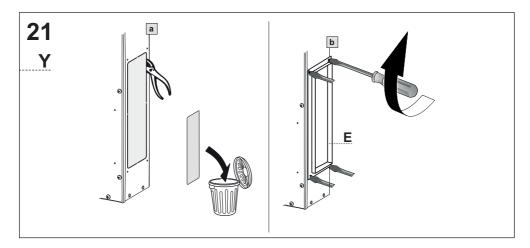


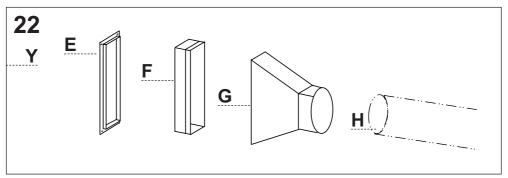


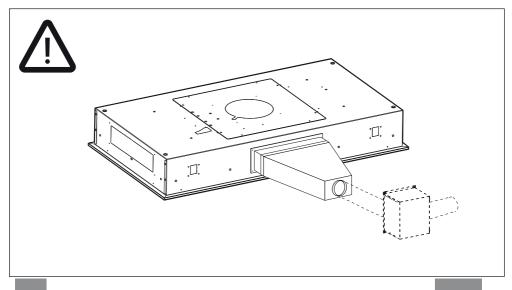


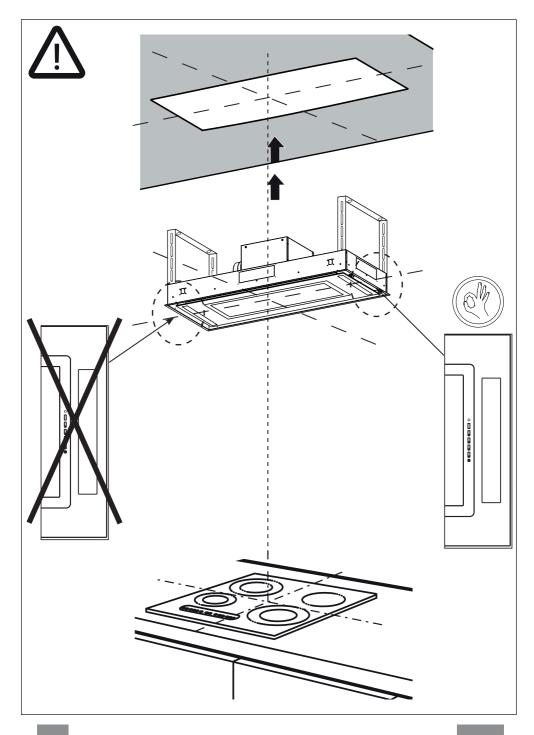


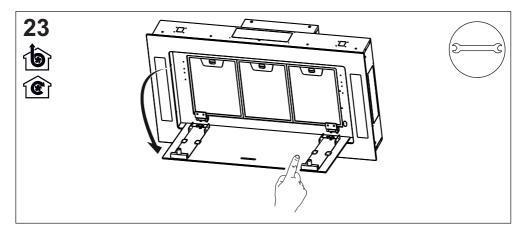


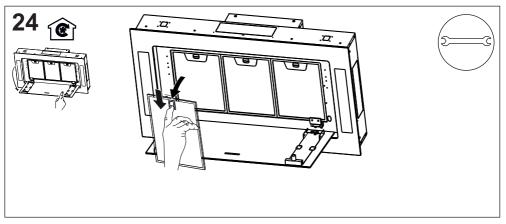


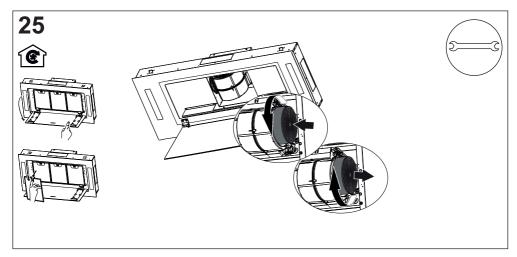












991.0518.032_01 - 170906 D003907_00